

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen noch vocht om brand of elektrocutie te voorkomen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals een vaas of het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen.

Alvorens u het apparaat in gebruik neemt

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine radiowekker! Deze Dream Machine is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen. Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

In deze gebruiksaanwijzing worden twee modellen beschreven: de ICF-C115 en ICF-C115L. De verschillen worden hieronder weergegeven.

Modelnummer	Afstemband
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Kenmerken

- Zichtbare groene LED
- Dubbel alarm met een goed zichtbare alarmindicator
- Functie voor reservevoeding om de klok te laten werken bij stroomuitval op een 6F22 batterij (niet meegeleverd).

Plaatsen van de batterij

Om te zorgen dat de klok gelijk blijft lopen, is voor de werking van de Dream Machine naast lichtmet-voeding sin 6F22 batterij (niet bijgeleverd) nodig. Deze batterij zorgt dat de klok blijft lopen in het geval van een stroomonderbreking. Voordat u de klok van de Dream Machine gaat instellen, open u het deksel van het batterijkomp aan de onderkant van het apparaat. Plaats u hierin de batterij met de juiste polariteit van + en – en sluit u het deksel weer.

- Het kan gebeuren dat de klok na een stroomonderbreking niet precies de juiste tijd aangeeft. (Er kan een afwijking van circa 10 minuten per uur optreden).

Wanneer de batterij te vervangen

Om de toestand van de batterij te controleren, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, om na enkele minuten de stekker weer aan te sluiten. Als de aangegeven tijd nu afwijkt van de juiste tijd, dient u de batterij door een nieuwe te vervangen.

Waarschuwing betreffende de batterij
Als u de stekker uit het stopcontact trekt omdat u van plan bent het apparaat geruime tijd niet te gebruiken, verwijder dan ook de batterij uit het apparaat, zodat deze niet onnodig leegraakt en zodat er geen schade kan ontstaan door eventuele batterijkkage.

De klok instellen

- Sluit het apparaat aan. In het uitleesvenster knippert de tijdsaanduiding “AM 12:00” of “0:00”.
- Als u de tijd wilt instellen terwijl u de **CLOCK** toets ingedrukt houdt, drukt u op **FAST+**, **FAST-** of +. Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST-** toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.

- Het verloop van de tijdsaanduiding verschilt afhankelijk van uw uitvoering van dit apparaat.
12-uurs cyclus: “AM 12:00”=middernacht
24-uurs cyclus: “0:00”=middernacht
- Om precies de minuten en seconden te zien, drukt u op de **SNOOZE** balk.
- Bijvoorbeeld:** Als de juiste tijd precies 7:15:10 is, wordt er nu dit aangegeven:

7:15	→	5:10
Eenheden van de minuten		Seconden

Zodra u de **SNOOZE** balk loslaat, verschijnt in het uitleesvenster weer de normale tijdsaanduiding.

- Om de klok precies op de tweede tijd te zetten, drukt u de + toets even kort in op het moment dat het tijdsignaal van de radio, iv of telefoon klinkt.

Bediening van de radio

- Druk op **RADIO ON** om de radio in te schakelen en regel **VOLUME**.
- Kies de **FM**, **AM (MW)** of **LW** en stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING** afstemknop.
FM/AM: Voor de ICF-C115
FM/MW/LW: Voor de ICF-C115L

De radio uitzetten
Druk op **ALARM RESET-OFF**.

Ontvangst verbeteren
FM: Strek de FM draadantenne zo ver mogelijk uit om de FM-gedruoidheid te vergroten.
AM (MW)/LW: De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai het gehele apparaat in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Bedien het apparaat niet op een stalen of metalen oppervlak omdat dit storing kan veroorzaken in de ontvangst.

De wekker zetten

Bij deze radio kunt u kiezen uit drie mogelijkheden voor het wekgeluid – **RADIO**, **BUZZER** voor de zoemer, of **RADIO+BUZZER** voor de radio en de zoemer tegelijk. Controleer voor u de wekker zet eerst even of de klok op de juiste tijd staat ingesteld (zie “De klok instellen”).

Als u door de radio gewekt wilt worden, stemt u eerst af op een radiozender en stelt u de geluidsterkte naar wens in.

- Als u de gewenste tijd wilt instellen terwijl u **ALARM TIME-RADIO** of **ALARM TIME-BUZZER** ingedrukt houdt, drukt u op **FAST+**, **FAST-** of +. Bij indrukken van de **FAST+** toets loopt de tijd snel vooruit. Bij indrukken van de **FAST-** toets loopt de tijd snel terug. Bij indrukken van de + toets gaat de tijd vooruit in stapjes van één minuut.
- Als de gewenste tijd op het uitleesvenster verschijnt, laat u **ALARM TIME-RADIO** of **ALARM TIME-BUZZER** los.

- Stel de **ALARM MODE** functiekeuzeschakelaar in op **RADIO**, **BUZZER** of **RADIO+BUZZER**. De **RADIO ALARM** aanduiding of de **BUZZER ALARM** zoemerandauiding licht op. Als u beide wekgeluiden of twee waktijden kiest, lichten zowel de **RADIO ALARM** aanduiding als de **BUZZER ALARM** aanduiding op.

Op de gekozen wektijd zal de wekker gaan, om automatisch 59 minuten later vanzelf te stoppen.

- Als u dezelfde wektijd kiest voor een **RADIO** wekker en een **BUZZER** wekker, dan krijgt de **RADIO** voorrang.
- Als u de **RADIO** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM TIME-RADIO**. Als u de **BUZZER** wektijd wilt controleren, drukt u op **ALARM TIME-BUZZER**.
- Als u nog enkele minuten wilt doezelen, drukt u op **SNOOZE**. De radio of zoemer wordt uitgeschakeld, maar wordt automatisch ingeschakeld na ongeveer 6 minuten. U kunt deze handeling zo vaak herhalen als u wilt.
- Als u het alarm wilt uitzetten, drukt u op **ALARM RESET-OFF** om het alarm uit te zetten. Het alarm gaat de volgende dag opnieuw af op dezelfde tijd.
- Als u het alarm wilt uitschakelen, zet u de **ALARM MODE** functiekeuzeschakelaar op **OFF**. **RADIO**, **BUZZER** of beide indicatoren verdwijnen.

Opmerking
Als u de **RADIO+BUZZER** stand selecteert, de **BUZZER** wektijd eerder instelt dan de **RADIO** wektijd en vervolgens **SNOOZE** gebruikt om de zoemer uit te schakelen, wordt de radio niet ingeschakeld, zelfs niet als de **RADIO** wektijd wordt bereikt tijdens de sluimerijid. Alleen de **BUZZER** wordt weer ingeschakeld als de sluimerijid is afgelopen.

Automatisch uitschakelen met de sluimerfunctie

Met de sluimerfunctie kunt u gerust in slaap vallen terwijl de radio speelt. Deze functie schakelt de radio automatisch uit.

Druk op de **SLEEP** toets. De radio wordt ingeschakeld. U kunt de sluimerfunctie instellen op een tijdsduur tot maximaal 59 minuten. Zolang u op de **SLEEP** toets blijft drukken, wordt de tijd tot het uitschakelen geleidelijk minder in stapjes van één minuut.

Als u op de **FAST+** of **FAST-** toets drukt terwijl u de **SLEEP** toets ingedrukt houdt, zal de tijdsduur tot het uitschakelen sneller veranderen. Als u de + toets tegelijk met de **SLEEP** toets indrukt, wordt de sluimerijid verlengd in stapjes van één minuut. De radio blijft spelen gedurende de door u gekozen tijdsduur en dan wordt het apparaat uitgeschakeld.

De resterende sluimerijid controleren
Druk kort op **SLEEP**. De resterende tijd wordt weergegeven.

De radio uitschakelen als het vooringestelde tijdstip niet is bereikt.
Druk op **ALARM RESET-OFF**.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op de voedingsbronnen aangegeven onder “Technische gegevens”.
- Het kenplaatje met vermelding van spanning, enz. bevindt zich aan de achterkant van het toestel.
- Om de aansluiting van het netsnoer te verbreken, mag u alleen aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang het op het stopcontact is aangesloten, ook wanneer het apparaat zelf uitgeschakeld is.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Zorg voor voldoende ventilatie om oververhit-ting binnenin het apparaat te voorkomen.
- Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (zoals op een deken, een kledje of tapijt), en plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandtapijt, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door bevoegd vakpersoneel, alvorens u het weer in gebruik neemt.
- Reinig de behuizing met een zacht doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel.

Mocht u verder nog vragen hebben of problemen met de bediening van het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding
Verenigd Koninkrijk: 12-uurs cyclus
Andere landen: 24-uurs cyclus
Frequentiebereik

Afstemband	ICF-C115	ICF-C115L
Titel	FM 87,5-108 MHz	–
AM	526,5-1 606,5 kHz	–
Andere landen	FM 87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
MG (MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
LG (LW)	–	153-255 kHz

Luidspreker
Ca. 6,6 cm doorsnede, 8 Ω

Uitgaansvermogen
120 mW bij 10% harmonische vervorming)

Stroomvoorziening
230 V wisselstroom, 50 Hz
Voor de reservevoeding: 9 V gelijkstroom van één 6F22-batterij

Levensduur batterij
Ca. 28 uur bij gebruik van een Sony 006P (6F22) batterij

Afmetingen
Ca. 135 × 100 × 130 mm (h/b/d), zonder uitstekende onderdelen en bedieningselementen

Gewicht
Ca. 590 g, zonder batterij
Brits model: Ca. 630 g, zonder batterij

Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.

AVVERTIMENTO

Per evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento esterno. Per eventuali riparazioni rivolgersi a personale qualificato.

Non installare l'apparecchio in spazi ristretti quali librerie o simili.

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non posizionare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.

Prima di cominciare

Grazie per aver scelto la Dream Machine Sony! La Dream Machine vi darà molte ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare la Dream Machine, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.

Queste istruzioni riguardano due modelli: ICF-C115 e ICF-C115L. Le differenze tra i due modelli vengono indicate di seguito.

Numero di modello	Banda
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

Caratteristiche

- LED verde visibile
- Due tipi di sveglia con relativo indicatore ben visibile
- Funzione di riserva di alimentazione per assicurare il funzionamento dell'orologio in caso di interruzione dell'alimentazione, utilizzando una pila 6F22 (non in dotazione).

Inserimento della pila

Per mantenere l'orario corretto, la Dream Machine necessita di una pila 6F22 (non in dotazione) oltre che della corrente domestica. La pila mantiene il funzionamento dell'orologio in caso di interruzione della corrente. Prima di regolare l'ora sulla Dream Machine, aprire il coperchio sul fondo dell'apparecchio, inserire la pila con la corretta polarità e richiudere il coperchio.

- Dopo un'interruzione di corrente l'orario visualizzato può non essere sempre corretto (può perdere o guadagnare circa 10 minuti per ora).

Quando sostituire la pila
Per controllare la carica della pila, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e riciclogiarlo dopo qualche minuto. Se l'orario visualizzato non è corretto, sostituire la pila con un'altra nuova.

Avvertenza sulla pila
Quando l'apparecchio rimane scollegato dalla presa di corrente per lunghi periodi, estrarre la pila per evitare uno scaricamento eccessivo e danni all'apparecchio dovuti a perdite del fluido della pila.

Impostazione dell'orologio

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- “AM 12:00” o “0:00” lampeggia sul display.
- Per impostare l'ora, premere **FAST+**, **FAST-** o + o tenendo premuto il tasto **CLOCK**.
 - Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
 - Quando si preme **FAST-**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
 - Quando si preme +, l'ora cambia in scatti di un minuto.

- Il ciclo orario varia a seconda dei modelli.
Ciclo di 12 ore: “AM 12:00”=mezzanotte
Ciclo di 24 ore: “0:00”=mezzanotte
- Per visualizzare minuti e secondi, premere **SNOOZE**.
- Esempio:** Quando l'ora attuale è 7:15:10, la visualizzazione diventa:

7:15	→	5:10
Cifra delle unità dei minuti		Cifre dei secondi

La visualizzazione torna all'ora attuale quando si rilascia **SNOOZE**.

- Per regolare l'ora al secondo, premere brevemente + contemporaneamente ad un segnale orario.

Uso della radio

- Premere **RADIO ON** per accendere la radio e regolare il volume mediante **VOLUME**.
- Selezionare **FM**, **AM (MW)** o **LW** e sintonizzare una stazione usando **TUNING**.
FM/AM: solo ICF-C115
FM/MW/LW: solo ICF-C115L

Per disattivare la radio
Premere **ALARM RESET-OFF**.

Miglioramento della ricezione
FM: estendere completamente l'antenna a filo FM per migliorare la ricezione FM.

AM (MW)/LW: ruotare l'apparecchio orizzontalmente per una ricezione ottimale in quanto l'apparecchio dispone di una barra in ferrite incorporata.

Non utilizzare l'apparecchio su una scrivania in acciaio o su una superficie metallica, onde evitare che tali materiali possano interferire con la ricezione.

Impostazione della sveglia

Questa radio è dotata di 2 modi di sveglia: **RADIO**, **BUZZER** e **RADIO+BUZZER**. Prima di impostare la sveglia, verificare di aver impostato l'orologio (vedere “Impostazione dell'orologio”).

Per impostare la sveglia al suono della radio, sintonizzare prima una stazione e regolare il volume.

- Per impostare l'orario desiderato, premere **FAST+**, **FAST-** o + tenendo premuto **ALARM TIME-RADIO** o **ALARM TIME-BUZZER**.
 - Quando si preme **FAST+**, l'ora cambia rapidamente in avanti.
 - Quando si preme **FAST-**, l'ora cambia rapidamente all'indietro.
 - Quando si preme +, l'ora cambia in scatti di un minuto.
- Rilasciare **ALARM TIME-RADIO** o **ALARM TIME-BUZZER** quando nel display viene visualizzato l'orario desiderato.

Italiano

- Impostare il selettore di funzione **ALARM MODE** su **RADIO**, **BUZZER** o **RADIO+BUZZER**.
L'indicatore **RADIO ALARM** o **BUZZER ALARM** si illumina. Quando si impostano entrambi gli orari di sveglia, entrambi gli indicatori **RADIO ALARM** e **BUZZER ALARM** si illuminano.

L'allarme si attiva all'ora impostata e si disattiva automaticamente dopo circa 59 minuti.

- Se viene impostato lo stesso orario sia per l'allarme **RADIO** che per l'allarme **BUZZER** (cicalino), l'allarme **RADIO** avrà la priorità.
- Per controllare l'orario impostato per l'allarme **RADIO**, premere **ALARM TIME-RADIO**. Per controllare l'orario impostato per l'allarme **BUZZER** (cicalino), premere **ALARM TIME-BUZZER**.
- Per dormire ancora qualche minuto, premere **SNOOZE**. La radio o il cicalino si disattivano, ma si riattivano automaticamente dopo circa 6 minuti. È possibile ripetere questa azione fino a quando lo si desidera.
- Per arrestare la sveglia, disattivarla premendo **ALARM RESET-OFF**. La sveglia verrà riattivata alla stessa ora del giorno successivo.
- Per disattivare la funzione di sveglia, impostare il selettore di funzione **ALARM MODE** su **OFF**. Gli indicatori **RADIO**, **BUZZER** o entrambi verranno disattivati.

Nota
Se viene selezionato il modo **RADIO+BUZZER**, impostare l'ora della sveglia **BUZZER** in modo che venga attivata prima della sveglia **RADIO**, quindi utilizzare il tasto **SNOOZE** per disattivare la suoneria. La radio non si attiva anche se l'ora della sveglia **RADIO** viene raggiunta durante il periodo di pausa; solo **BUZZER** si attiva di nuovo una volta scaduto il periodo di pausa.

Impostazione del timer di spegnimento ritardato

È possibile addormentarsi al suono della radio utilizzando il timer di spegnimento ritardato incorporato che consente di spegnere la radio in modo automatico.

Premere **SLEEP**. La radio si accende. Si può impostare il timer di spegnimento ritardato per una durata massima di 59 minuti. Se si tiene premuto **SLEEP**, il tempo diminuisce in scatti di un minuto.

- Se si preme **FAST+** o **FAST-** mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo cambia rapidamente. Se si preme + mentre si tiene premuto **SLEEP**, il tempo aumenta in scatti di un minuto.

La radio si spegne per il tempo impostato e quindi si spegne automaticamente.

Per controllare il tempo rimanente prima dello spegnimento
Premere per alcuni istanti **SLEEP**. Il tempo rimanente viene visualizzato.

Per disattivare la radio prima del tempo preimpostato
Premere **ALARM RESET-OFF**.

Precauzioni

- Usare l'apparecchio con le fonti di alimentazione specificate in “Caratteristiche tecniche”.
- La linguetta indicante la tensione operativa e così via si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo affermandone la spina, non tirare il cavo.
- L'apparecchio non è scollegato dalla fonte di alimentazione CA (corrente di rete) finanto che è collegato alla presa a muro, anche se l'apparecchio stesso è stato spento.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore come caloriferi o bocche dell'aria calda, o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse.
- Permettere una circolazione d'aria adeguata per evitare accumulo di calore. Non collocare l'apparecchio su superfici (tappeti, coperte, ecc.) o vicino a materiali (tende) che possano bloccare i fori di ventilazione.
- Se oggetti o liquidi penetrano nell'apparecchio, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.

In caso di domande o problemi riguardanti l'apparecchio consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario
Regno Unito: sistema delle 12 ore:
Altri paesi: sistema delle 24 ore
Campo di frequenza*

Banda	ICF-C115	ICF-C115L
Titel	FM 87,5-108 MHz	–
AM	526,5-1 606,5 kHz	–
Altri paesi	FM 87,5-108 MHz	87,5-108 MHz
OM (MW)	530-1 710 kHz	530-1 710 kHz
OL (LW)	–	153-255 kHz

Diffusore
Circa 6,6 cm dia., 8 Ω

Uscita di potenza
120 mW (al 10 % di distorsione armonica)

Alimentazione
230 V CA, 50 Hz

Per la funzione di alimentazione di riserva: 9 V CC, una pila 6F22

Durata della pila
Circa 28 ore, usando una pila Sony 006P (6F22)

Dimensioni
Circa 135 × 100 × 130 mm (l/a/p) esclusi le parti sporgenti e i comandi

Massa
Circa 590 g, esclusa la pila
Modello per il Regno Unito:
Circa 630 g, esclusa la pila

Il design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
Bande di frequenza:
FM: 87,5 MHz – 108 MHz
OM: 526,5 kHz – 1606,5 kHz
Frequenza intermedia:
FM: 10,7 MHz
AM: 455 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

中文

警告

为防发生火灾或触电危险，请勿让本机淋雨或受潮。

为了避免触电，请勿打开机壳。维修限找专业人员为您服务。

请勿把本机安装在书橱或嵌入墙壁的机架等狭窄空间内。

为防止发生火灾或触电危险，请勿在本机上放置花瓶之类的充满液体的物体。

开始使用之前

感谢您选购 Sony Dream Machine! Dream Machine 将向您提供长久且可靠的服务并给您带来聆听的乐趣。

在使用 Dream Machine 之前，请详读本使用说明书书，并將其妥善保存以备将来参考之用。

本说明书中的说明包括两种机型：

即 ICF-C115 和 ICF-C115L。

型号	波段
ICF-C115	FM/AM
ICF-C115L	FM/MW/LW

特点

- 显眼的绿色LED
- 带有显眼的双重闹钟指示灯的双重闹钟
- 使用 6F22 电池（非附带）作为后备电池，使闹钟在断电时能保持运行。

装入电池

为了保持正确的时间，除家用电源之外，Dream Machine 还需使用一节 6F22 型电池（未附带）。此电池在电源中断时可保持时钟的正常工作。在设定 Dream Machine 的时间之前，请打开机壳底座，以正确的极性装入电池后关闭机盖。

- 电源中断后，所显示的时间可能不正确（每小时可能会慢或快约 10 分钟）。

更换电池的时间
要确认电池的电力时，请从墙上电源插座拔下交流电源板，数分钟后将其重新插入。若显示的时间不正确，则请换上新电池。

电池警告
当长时间不插接本机电源插头时，请取出电池，以避免电池放电及损坏